

LEGE Nr. 98 din 23 septembrie 1996

pentru aderarea României la Convenția internațională privind Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor, inclusiv la anexa acesteia, încheiată la Bruxelles la 14 iunie 1983

EMITENT • **PARLAMENTUL**

Publicat în **MONITORUL OFICIAL NR. 234 din 27 septembrie 1996**

Data intrării în vigoare 27-09-1996

Parlamentul României adopta prezenta lege.

Articolul 1

România adera la Convenția internațională privind Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor, inclusiv la anexa acesteia, încheiată la Bruxelles la 14 iunie 1983.

Articolul 2

Pe data intrării în vigoare a prezentei legi, se abroga pct. I "Nomenclatura vamală" din anexa nr. 2 la [Ordonanța Guvernului nr. 26/1993](#), aprobată prin [Legea nr. 102/1994](#).

Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 12 martie 1996, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

p. PREȘEDINTELE SENATULUI

RADU VASILE

Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 3 septembrie 1996, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR

ADRIAN NASTASE

CONVENȚIA INTERNAȚIONALĂ

privind Sistemul armonizat de denumire și codificare a mărfurilor*),

încheiată la Bruxelles la 14 iunie 1983

PREAMBUL

Părțile contractante la prezenta convenție, elaborata sub auspiciile Consiliului de Cooperare Vamală,

în dorința de a facilita comerțul internațional,

în dorința de a facilita culegerea, compararea și analizarea datelor statistice, în special a celor privind comerțul internațional,

în dorința de a reduce cheltuielile antrenate de necesitatea de a atribui mărfurilor o nouă denumire, o nouă clasificare și o nouă codificare, atunci când în cadrul schimburilor internaționale acestea trec dintr-un sistem de clasificare în altul, și în dorința de a facilita uniformizarea documentelor comerciale, ca și transmiterea datelor,

considerind ca evoluția tehnicilor și a structurilor comerțului internațional implica modificări importante în Convenția privind Nomenclatura pentru clasificarea mărfurilor în tarifele vamale, încheiată la Bruxelles la 15 decembrie 1950, considerind, de asemenea, ca gradul de detaliere, cerut în scopuri tarifare și statistice de guvernele și cercurile comerciale, depășește în prezent cu mult pe cel oferit de nomenclatura anexată la convenția menționată mai sus, considerind ca este important să se dispună de date exacte și comparabile, în scopul negocierilor comerciale internaționale,

considerind ca Sistemul armonizat este destinat utilizării pentru stabilirea tarifelor și pentru statisticile aferente diferitelor moduri de transport al mărfurilor,

considerind ca Sistemul armonizat este destinat a fi incorporat, pe cât posibil, în sistemele comerciale de denumire și codificare a mărfurilor,

considerind ca Sistemul armonizat este destinat să favorizeze stabilirea unei corelații cât mai strinse între statisticile comerciale de import și de export, pe de o parte, și statisticile de producție, pe de altă parte,

considerind ca trebuie să fie menținută o corelație strinsă între Sistemul armonizat și Clasificarea Tip pentru Comerțul Internațional (C.T.C.I.) a Națiunilor Unite,

considerind ca este indicat a se răspunde cerințelor menționate mai sus prin intermediul unei nomenclaturi tarifare și statistici combinate, care să poată fi utilizată de diversii participanți la comerțul internațional,

considerind ca este important ca să se asigure ținerea la zi a Sistemului armonizat, în funcție de evoluția tehnicilor și structurilor comerțului internațional,

considerind lucrările deja realizate în acest domeniu de Comitetul Sistemului armonizat, înființat de Consiliul de Cooperare Vamală,

considerind ca, în situația în care Convenția privind Nomenclatura, menționată mai sus, s-a dovedit a fi un instrument eficient în atingerea unora dintre aceste obiective, mijlocul cel mai bun de obținere a rezultatelor dorite consta în a

încheia o nouă convenție internațională,

au convenit asupra următoarelor:

Articolul 1

Definiții

În sensul prezentei convenții, se înțelege:

- a)** prin Sistem armonizat de denumire și codificare a mărfurilor, denumit, în continuare, Sistem armonizat: nomenclatura care cuprinde pozițiile și subpozițiile și codurile numerice aferente, notele de secțiuni, capitole și subpoziții, precum și regulile generale de interpretare a Sistemului armonizat cuprinse în anexa la prezenta convenție;
- b)** prin nomenclatura tarifară: nomenclatura stabilită în conformitate cu legislația părții contractante pentru încasarea taxelor vamale la import;
- c)** prin nomenclaturi statistice: nomenclaturile mărfurilor, elaborate de partea contractantă, pentru culegerea datelor necesare întocmirii statisticilor comerciale de import și de export;
- d)** prin nomenclatura tarifară și statistică combinată: o nomenclatură combinată care integrează nomenclatura tarifară și nomenclaturile statistice cerute în mod legal de către partea contractantă pentru declararea mărfurilor la import;
- e)** prin Convenția privind înființarea Consiliului: Convenția privind înființarea unui Consiliu de Cooperare Vamală, încheiată la Bruxelles la 15 decembrie 1950;
- f)** prin Consiliu: Consiliul de Cooperare Vamală, menționat la lit. e);
- g)** prin secretar general: secretarul general al Consiliului;
- h)** prin ratificare: ratificarea propriu-zisă, acceptarea sau aprobarea.

Articolul 2

Anexa

Anexa la prezenta convenție face parte integrantă din aceasta și orice referire la prezenta convenție se aplică, de asemenea, acestei anexe.

Articolul 3

Obligațiile părților contractante

1. Sub rezerva excepțiilor menționate la art. 4:

Fiecare parte contractantă se angajează, cu excepția aplicării prevederilor subparagrafului c) al prezentului paragraf, ca de la data la care prezenta convenție intră în vigoare, în ceea ce o privește, nomenclaturile sale tarifare și statistice să fie conforme cu Sistemul armonizat. Aceasta se angajează, prin urmare, ca la elaborarea nomenclaturilor sale tarifare și statistice:

1. să folosească toate pozițiile și subpozițiile Sistemului armonizat, fără completări sau modificări, precum și codurile numerice aferente;
2. să aplice regulile generale pentru interpretarea Sistemului armonizat, precum și toate notele privind secțiunile, capitolele și subpozițiile și să nu modifice domeniul de aplicare a acestor secțiuni, capitole, poziții sau subpoziții ale Sistemului armonizat;
3. să respecte ordinea de numerotare a Sistemului armonizat.

b) Fiecare parte contractantă pune, de asemenea, la dispoziția publicului statisticile sale comerciale de import și de export, în conformitate cu codul de șase cifre al Sistemului armonizat, sau, la inițiativa părții contractante, peste acest nivel, în măsura în care aceasta publicare nu este exclusă din motive excepționale, cum ar fi caracterul confidențial al informațiilor comerciale sau securitatea națională.

c) Nici o dispoziție a prezentului articol nu obligă părțile contractante să utilizeze subpozițiile Sistemului armonizat în nomenclatura lor tarifară, cu condiția de a se conforma, în nomenclatura lor tarifară și statistică combinată, prevederilor subparagrafelor a) 1., a) 2. și a) 3. de mai sus.

2. Conformindu-se angajamentelor de la paragraful 1 subparagraful a) al prezentului articol, fiecare parte contractantă poate face acele adaptări de text necesare pentru ca Sistemul armonizat să devină operant în raport cu legislația sa națională.

3. Nici o dispoziție a prezentului articol nu interzice părților contractante să stabilească, în nomenclaturile lor tarifare sau statistice, subdiviziuni pentru clasificarea mărfurilor peste nivelul Sistemului armonizat, cu condiția ca aceste subdiviziuni să fie adăugate și codificate în afară codului numeric de șase cifre care figurează în anexa la prezenta convenție.

Articolul 4

Aplicarea parțială de către țările în curs de dezvoltare

1. Orice țară în curs de dezvoltare, parte contractantă, poate amina aplicarea unora sau a tuturor subpozițiilor Sistemului armonizat, atât timp cât este necesar, ținând seama de propria structură în cadrul comerțului internațional sau de capacitățile sale administrative.

2. Orice țară în curs de dezvoltare, parte contractantă, care optează pentru aplicarea parțială a Sistemului armonizat, conform prevederilor prezentului articol, se angajează să depună toate eforturile în vederea aplicării întregului

Sistem armonizat cu șase cifre într-o perioadă de 5 ani de la data la care prezenta convenție intră în vigoare în ceea ce o privește sau în orice alta perioadă pe care o considera necesară, ținând seama de prevederile paragrafului 1 al prezentului articol.

3. Orice țară în curs de dezvoltare, parte contractantă, care optează pentru aplicarea parțială a Sistemului armonizat, conform prevederilor prezentului articol, aplica fie toate, fie nici una dintre subpozițiile marcate cu doua liniute, care aparțin unei subpoziții marcate cu o liniuță, fie toate, fie nici una dintre subpozițiile marcate cu o liniuță care aparțin unei poziții. În asemenea cazuri de aplicare parțială, a șasea cifra sau cifrele a cincea și a șasea, care corespund părții din codul Sistemului armonizat neaplicate, sunt înlocuite cu 0 sau, respectiv, 00.

4. Orice țară în curs de dezvoltare care optează pentru aplicarea parțială a Sistemului armonizat, conform prevederilor prezentului articol, atunci când devine parte contractantă, notifica secretarului general subpozițiile pe care nu le va aplica la data la care prezenta convenție va intra în vigoare, în ceea ce o privește, precum și subpozițiile pe care le va aplica ulterior.

5. Orice țară în curs de dezvoltare care optează pentru aplicarea parțială a Sistemului armonizat, conform prevederilor prezentului articol, atunci când devine parte contractantă, poate notifica secretarului general ca se angajează formal să aplice întregul Sistem armonizat de șase cifre, în termen de 3 ani de la data intrării convenției în vigoare, în ceea ce o privește.

6. Orice țară în curs de dezvoltare, parte contractantă, care aplica parțial Sistemul armonizat, conform prevederilor prezentului articol, este eliberată de obligațiile ce decurg din art. 3 cu privire la subpozițiile pe care aceasta nu le aplica.

Articolul 5

Asistența tehnică pentru țările în curs de dezvoltare

Țările dezvoltate, părți contractante, acorda țărilor în curs de dezvoltare, la cererea acestora, asistența tehnică, în condiții convenite de comun acord, mai ales pentru pregătirea personalului, transpunerea nomenclaturilor lor existente în Sistemului armonizat și asistența pentru actualizarea sistemelor lor transpuse, ținând seama de amendamentele la Sistemul armonizat, cât și pentru aplicarea prevederilor prezentei convenții.

Articolul 6

Comitetul Sistemului armonizat

1. Se instituie, conform prezentei convenții, un comitet, denumit Comitetul Sistemului armonizat, format din reprezentanți ai fiecărei părți contractante.

2. Comitetul Sistemului armonizat se întrunește, de regula, cel puțin de două ori pe an.

3. Reuniunile sale sunt convocate de secretarul general și, dacă părțile contractante nu vor decide altfel, acestea au loc la sediul Consiliului.

4. În cadrul Comitetului Sistemului armonizat, fiecare parte contractantă are dreptul la un vot; cu toate acestea, în sensul prevederilor prezentei convenții și fără a prejudicia orice convenție care s-ar încheia în viitor, atunci când o uniune vamală sau economică, precum și atunci când unul sau mai multe dintre statele ei membre sunt părți contractante, aceste părți contractante au împreună dreptul la un singur vot. În mod similar, când toate statele membre ale unei uniuni vamale sau economice, care poate devine parte contractantă conform prevederilor art. 11 subparagraful b) devin părți contractante, acestea au împreună dreptul la un singur vot.

5. Comitetul Sistemului armonizat alege un președinte și unul sau mai mulți vicepreședinți.

6. Regulamentul interior se stabilește prin hotărâre adoptată cu majoritatea a două treimi din voturile exprimate de membrii săi. Acest regulament este supus aprobării Consiliului.

7. Comitetul Sistemului armonizat invita, dacă considera necesar, organizații interguvernamentale sau alte organizații internaționale să participe la lucrările sale, în calitate de observatori.

8. Comitetul Sistemului armonizat creează, dacă este cazul, subcomitete sau grupe de lucru, ținând seama, în special, de prevederile paragrafului 1 subparagraful a) al art. 7 și stabilește componenta, drepturile referitoare la vot și regulamentul interior ale acestora.

Articolul 7

Funcțiile Comitetului

1. Comitetul Sistemului armonizat exercita, ținând seama de prevederile art. 8, următoarele funcții:

a) propune orice proiect de amendament la prezenta convenție, pe care-l socotește de dorit, ținând seama, în special, de necesitățile utilizatorilor sau de evoluția tehnicilor și structurilor comerțului internațional;

b) redactează note explicative, avize de clasificare și alte avize pentru interpretare Sistemului armonizat;

c) formulează recomandări pentru a asigura o interpretare și o aplicare uniformă a Sistemului armonizat;

d) culege și difuzează orice informații cu privire la aplicarea Sistemului armonizat;

e) furnizează, din oficiu sau la cerere, părților contractante, statelor membre ale Consiliului, precum și organizațiilor interguvernamentale și altor organizații internaționale pe care Comitetul le considera corespunzătoare informații sau îndrumări privind orice aspecte cu privire la clasificarea mărfurilor în Sistemul armonizat;

f) prezintă, la fiecare sesiune a Consiliului, rapoarte cu privire la activitatea sa, inclusiv propuneri de amendamente, de note explicative, de avize de clasificare și de alte avize;

g) exercita, în ceea ce privește Sistemul armonizat, orice alte atribuții sau funcții pe care Consiliul sau părțile contractante le pot considera utile.

2. Deciziile administrative ale Comitetului Sistemului armonizat, care au implicații bugetare, sunt supuse aprobării Consiliului.

Articolul 8

Rolul Consiliului

1. Consiliul examinează propunerile de amendamente la prezenta convenție, elaborate de Comitetul Sistemului armonizat, și le recomandă părților contractante, conform procedurii de la art. 16, numai dacă un stat membru al Consiliului, care este parte contractantă la prezenta convenție, nu cere ca toate sau o parte dintre propunerile în cauză să fie restituite Comitetului pentru o nouă examinare.

2. Notele explicative, avizele de clasificare, celelalte avize privind interpretarea Sistemului armonizat și recomandările care vizează asigurarea unei interpretări și aplicări uniforme a Sistemului armonizat, formulate în timpul unei sesiuni a Comitetului Sistemului armonizat, conform prevederilor paragrafului 1 al art. 7, sunt considerate ca aprobate de către Consiliu, dacă, înainte de sfârșitul celei de-a doua luni de la cea în care aceasta sesiune s-a încheiat, nici una dintre părțile contractante la prezenta convenție nu a notificat secretarului general ca cere ca problema respectiva să fie supusă Consiliului.

3. Atunci când Consiliul este sesizat cu o problemă conform prevederilor paragrafului 2 al prezentului articol, el aprobă respectivele note explicative, avizele de clasificare, alte avize sau recomandări, numai dacă un stat membru al Consiliului, care este parte contractantă la prezenta convenție, nu cere ca toate sau o parte dintre propunerile respective să fie restituite Comitetului pentru o nouă examinare.

Articolul 9

Nivelul drepturilor vamale

Părțile contractante nu își asuma, prin prezenta convenție, nici o obligație în ceea ce privește nivelul drepturilor vamale.

Articolul 10

Reglementarea diferendelor

1. Orice diferend între părțile contractante cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentei convenții este soluționat, pe cât posibil, prin negocieri directe între părțile respective.

2. Orice diferend care nu a fost soluționat în acest mod este prezentat, de către părțile în disputa, Comitetului Sistemului armonizat, care îl examinează și face recomandări în vederea reglementării lui.

3. În cazul în care Comitetul Sistemului armonizat nu poate soluționa diferendul, el îl prezintă Consiliului, care face recomandări în conformitate cu art. III lit. e) al Convenției pentru înființarea Consiliului.

4. Părțile în disputa pot conveni, în prealabil, să accepte recomandările Comitetului sau ale Consiliului.

Articolul 11

Condiții necesare pentru a deveni parte contractantă

Pot deveni părți contractante la prezenta convenție:

a) statele membre ale Consiliului;

b) uniunile vamale sau economice, cărora li s-a transferat competența de a încheia tratate cu privire la unele sau la toate problemele care intra sub incidența prezentei convenții; și

c) orice alt stat căruia secretarul general îi adresează o invitație în acest scop, în conformitate cu instrucțiunile Consiliului.

Articolul 12

Procedura necesară pentru a deveni parte contractantă

1. Orice stat sau uniune vamală sau economică, ce îndeplinește condițiile cerute, poate deveni parte contractantă la prezenta convenție:

a) prin semnare, fără rezerva ratificării;

b) prin depunerea unui instrument de ratificare, după semnarea convenției sub rezerva ratificării; sau

c) prin aderare, după ce convenția a încetat să fie deschisă pentru semnare.

2. Prezenta convenție este deschisă pentru semnare de statele membre și uniunile vamale sau economice, prevăzute la art. 11, la sediul Consiliului din Bruxelles, până la data de 31 decembrie 1986. După această dată, convenția va fi deschisă pentru aderare.

3. Instrumentele de ratificare sau de aderare se depun la secretarul general.

Articolul 13

Intrarea în vigoare

1. Prezenta convenție intră în vigoare la prima data de 1 ianuarie după trecerea unei perioade de cel puțin 12 luni, dar nu mai mult de 24 de luni, de la data la care 17 state sau uniuni economice sau vamale, prevăzute la art. 11 de mai sus, au semnat-o fără rezerva ratificării sau au depus instrumentele lor de ratificare sau de aderare, dar nu înainte de 1 ianuarie 1987.

2. Pentru orice stat sau uniune vamală sau economică ce semnează prezenta convenție fără rezerva ratificării, care o ratifica sau care adera la ea, după ce numărul minim cerut conform paragrafului 1 al prezentului articol a fost atins, prezenta convenție intră în vigoare la prima data de 1 ianuarie după trecerea unei perioade de cel puțin 12 luni, dar nu mai mult de 24 de luni, data la care acest stat sau uniune economică sau vamală a semnat convenția fără rezerva ratificării sau a depus instrumentul sau de ratificare sau de aderare, dacă nu se precizează o dată mai apropiată. Totuși data intrării în vigoare, conform prevederilor prezentului paragraf, nu poate fi anterioară datei de intrare în vigoare prevăzute la paragraful 1 al prezentului articol.

Articolul 14

Aplicarea de către teritoriile dependente

1. Orice stat poate, fie la data la care devine parte contractantă la prezenta convenție, fie la o dată ulterioară, să notifice secretarului general ca aceasta convenție se extinde asupra tuturor sau asupra unora dintre teritoriile ale căror relații internaționale sunt sub responsabilitatea sa și care sunt menționate în notificare. Aceasta notificare intră în vigoare la data de 1 ianuarie după trecerea unei perioade de cel puțin 12 luni, dar nu mai mult de 24 de luni de la data la care secretarul general o primește, numai dacă în notificare nu este precizată o dată mai apropiată. Totuși prezenta convenție nu poate deveni aplicabilă pentru aceste teritorii înaintea intrării sale în vigoare pentru statul interesat.

2. Prezenta convenție încetează de a fi aplicabilă într-un teritoriu desemnat, la data la care relațiile internaționale ale acestui teritoriu nu mai sunt sub responsabilitatea părții contractante sau la o dată anterioară notificată secretarului general, conform prevederilor art. 15.

Articolul 15

Denunțare

Prezenta convenție este încheiată pentru o durată nelimitată. Totuși oricare parte contractantă o poate denunța și denunțarea intră în vigoare la un an de la primirea de către secretarul general a instrumentului de denunțare, numai dacă în acesta nu este precizată o dată mai îndepărtată.

Articolul 16

Procedura de amendare

1. Consiliul poate recomanda părților contractante amendamente la prezenta convenție.

2. Orice parte contractantă poate notifica secretarului general ca formulează o obiecție la un amendament recomandat și poate ulterior să-și retragă aceasta obiecție în termenul precizat la paragraful 3 al prezentului articol.

3. Orice amendament recomandat este considerat acceptat la expirarea unui termen de 6 luni de la data la care secretarul general a notificat respectivul amendament, cu condiția ca, până la expirarea acestui termen, să nu existe nici o obiecție.

4. Amendamentele acceptate intră în vigoare pentru toate părțile contractante la una dintre următoarele date:

a) în cazul în care amendamentul recomandat este notificat înainte de 1 aprilie, data intrării în vigoare va fi 1 ianuarie a celui de-al doilea an care urmează datei acestei notificări; sau

b) în cazul în care amendamentul recomandat este notificat la 1 aprilie sau ulterior, data intrării în vigoare va fi 1 ianuarie a celui de-al treilea an care urmează datei acestei notificări.

5. Nomenclaturile statistice ale fiecărei părți contractante, precum și nomenclatura sa tarifara sau, în cazul prevăzut la paragraful 1 subparagraful c) al art. 3, nomenclatura sa tarifara și statistica combinată trebuie să fie puse în concordanță cu Sistemul armonizat amendat la data prevăzută la paragraful 4 al prezentului articol.

6. Orice stat sau uniune vamală sau economică ce semnează prezenta convenție fără rezerva ratificării, care o ratifica sau care adera la ea, se considera ca a acceptat toate amendamentele care, la data când acest stat sau uniune a devenit parte contractantă, au intrat în vigoare sau care au fost acceptate conform prevederilor paragrafului 3 al prezentului articol.

Articolul 17

Drepturile părților contractante cu privire la Sistemul armonizat

Pentru problemele referitoare la Sistemul armonizat, paragraful 4 al art. 6, art. 8 și paragraful 2 al art. 16 conferă fiecărei părți contractante drepturi:

a) în ceea ce privește toate părțile Sistemului armonizat pe care le aplica în conformitate cu prevederile prezentei convenții; sau

b) până la data la care prezenta convenție intră în vigoare, în ceea ce o privește, conform prevederilor art. 13 și în ceea ce privește toate părțile Sistemului armonizat pe care este obligată să le aplice la data respectiva, conform prevederilor prezentei convenții; sau

c) în ceea ce privește toate părțile Sistemului armonizat, cu condiția ca partea contractantă să se fi angajat formal ca aplica întregul Sistem armonizat cu codificarea din șase cifre, în termenul de 3 ani prevăzut la paragraful 5 al art. 4 și până la expirarea acestui termen.

Articolul 18

Rezerve

Nu se admite nici o rezervă la prezenta convenție.

Articolul 19

Notificări ale secretarului general

Secretarul general notifica părților contractante, celorlalte state semnatare, statelor membre ale Consiliului, care nu sunt părți contractante la prezenta Convenție, și secretarului general al Organizației Națiunilor Unite:

- a) notificările primite conform art. 4;
- b) semnăturile, ratificarile și aderările menționate la art. 12;
- c) data la care prezenta convenție intră în vigoare, conform art. 13;
- d) notificările primite conform art. 14;
- e) denunțările primite conform art. 15;
- f) amendamentele la prezenta convenție, recomandate conform art. 16;
- g) obiecțiile formulate la amendamentele recomandate conform art. 16, precum și retragerea eventuală a acestora;
- h) amendamentele acceptate conform art. 16, precum și data intrării lor în vigoare.

Articolul 20

Înregistrarea la Națiunile Unite

Conform art. 102 din Carta Națiunilor Unite, prezenta convenției este înregistrată la Secretariatul Națiunilor Unite, la cererea secretarului general al Consiliului.

Drept pentru care, subsemnații, pe deplin autorizați, au semnat prezenta convenție.

Încheiată la Bruxelles, la 14 iunie 1983, în limbile franceză și engleză, ambele texte având aceeași valoare, într-un singur exemplar original ce se depune la secretarul general al Consiliului, care va transmite copii certificate pentru conformitate, tuturor statelor și uniunilor vamale sau economice menționate la art. 11.

Anexa 1

NOMENCLATURA SISTEMULUI ARMONIZAT

CUPRINS

Reguli generale pentru interpretarea Sistemului armonizat

Secțiunea I

Animale vii și produse ale regnului animal

Note de secțiune

- 1. Animale vii
- 2. Carne și organe comestibile
- 3. Peste și crustacee, moluste și alte nevertebrate acvatice
- 4. Lapte și produse lactate; oua de păsări; miere naturală; produse comestibile de origine animală, nedenumite și necuprinse în altă parte
- 5. Alte produse de origine animală, nedenumite și necuprinse în altă parte

Secțiunea a II-a

Produse ale regnului vegetal

Note de secțiune

- 6. Plante vii și produse de horticultură
- 7. Legume, plante, rădăcini și tuberculi alimentari
- 8. Fructe comestibile; coji de citrice și de pepeni
- 9. Cafea, ceai, mate și condimente
- 10. Cereale
- 11. Produse ale industriei morarului; malt, amidon și fecule; inulină; gluten de grâu
- 12. Semințe și fructe oleaginoase; semințe și fructe diverse; plante industriale sau medicinale; paie și furaje
- 13. Gume, rasini și alte seve și extracte vegetale
- 14. Materiale de împletit și alte produse de origine vegetală, nedenumite și necuprinse în altă parte

Secțiunea a III-a

Grăsimi și uleiuri de origine animala sau vegetala; produse ale disocierii

lor; grăsimi alimentare prelucrate; ceara de origine animala sau vegetala

15. Grăsimi și uleiuri de origine animala sau vegetala; produse ale disocierii lor; grăsimi alimentare prelucrate; ceara de origine animala sau vegetala

Secțiunea a IV-a

Produse ale industriilor alimentare; băuturi, lichide alcoolice și oțet; tutun și înlocuitori de tutun prelucrați

Note de secțiune

-
- 16. Preparate din carne, din peste sau din crustacee, din moluste sau din alte nevertebrate acvatice
 - 17. Zaharuri și produse zaharoase
 - 18. Cacao și preparate din cacao
 - 19. Preparate pe bază de cereale, de făina, de amidon, de fecule sau de lapte; produse de patiserie
 - 20. Preparate din legume, din fructe sau din alte părți de plante
 - 21. Preparate alimentare diverse
 - 22. Băuturi, lichide alcoolice și oțeturi
 - 23. Reziduuri și deșeuri ale industriei alimentare; alimente preparate pentru animale
 - 24. Tutun și înlocuitori de tutun, prelucrați

Secțiunea a V-a

Produse minerale

- 25. Sare; sulf; pământuri și pietre; ipsos; var și ciment
- 26. Minereuri, zgura și cenusa
- 27. Combustibili minerali, uleiuri minerale și produsele distilării acestora; materii bituminoase; ceara minerala

Secțiunea a VI-a

Produse ale industriei chimice sau ale industriilor conexe

Note de secțiune

-
- 28. Produse chimice anorganice; compuși anorganici sau organici ai metalelor prețioase, ai elementelor radioactive, ai pământurilor rare sau ai izotopilor
 - 29. Produse chimice organice
 - 30. Produse farmaceutice
 - 31. Îngrășăminte
 - 32. Extracte tanante sau colorante; tanini și derivații lor; pigmenți și alte materii colorante; vopsele și lacuri; masticuri; cerneluri
 - 33. Uleiuri esențiale și rezinoide; produse de parfumerie sau de toaleta, preparate, și preparate cosmetice
 - 34. Sapunuri, agenți de suprafață organici, preparate pentru spălat, preparate lubrifiante, ceara artificiala, ceara preparata, produse pentru întreținere, luminari și articole similare, paste de modelat, ceara pentru tehnica dentara și preparate pentru tehnica dentara pe bază de ipsos
 - 35. Substanțe albuminoide; produse pe bază de amidon sau de fecule modificate, cleiuri, enzime
 - 36. Pulberi și explozivi; articole de pirotehnie; chibrituri; aliaje piroforice; materii inflamabile
 - 37. Produse fotografice sau cinematografice
 - 38. Produse diverse ale industriei chimice

Secțiunea a VII-a

Materiale plastice și articole din aceste materiale; cauciuc și articole din

cauciuc

Note de secțiune

-
- 39. Materiale plastice și articole din aceste materiale
 - 40. Cauciuc și articole din cauciuc

Secțiunea a VIII-a

Piei brute, piei tabacite, blanuri și produse din acestea; articole de

- curelarie și de selarie; articole de voiaj, sacose de mina și articole similare; articole obținute din intestine de animale
- 41. Piei brute și piei tabacite

42. Obiecte din piele; articole de curelarie sau de selarie; articole de voiaj, sacose și produse similare; produse din intestine de animale
43. Blanuri și articole din blana; blanuri artificiale

Secțiunea a IX-a

Lemn, cărbune de lemn și articole din lemn; pluta și lucrări din pluta;

- lucrări din impletituri din fibre vegetale sau din nuiiele
44. Lemn, cărbune de lemn și articole din lemn
45. Pluta și articole din pluta
46. Produse din impletituri din fibre vegetale sau din nuiiele

Secțiunea a X-a

Pasta de lemn sau din alte materiale fibroase celulozice; deșeuri și

- rebuturi de hirtie sau de carton; hirtie și articole din hirtie
47. Pasta de lemn sau din alte materiale fibroase celulozice; deșeuri și rebuturi de hirtie sau de carton
48. Hirtie și carton; articole din pasta de celuloza, din hirtie sau din carton
49. Produse de editura, de presa sau ale altor industrii grafice; texte manuscrise, texte dactilografiate și planuri

Secțiunea a XI-a

Materiale textile și articole din aceste materiale

Note de secțiune

-
50. Mătase
51. Lina, par fin sau grosier de animale; fire și tesaturi din par de cal
52. Bumbac
53. Alte fibre textile vegetale; fire de hirtie și tesaturi din fire de hirtie
54. Filamente sintetice sau artificiale
55. Fibre sintetice sau artificiale discontinue
56. Vata, pîsla (fetu) și materiale netesute; fire speciale; sfori, corzi, funii, frîghii; articole din acestea
57. Covoare și alte acoperitoare de podea din materiale textile
58. Tesaturi speciale; tesaturi buclate; dantele; tapiserii, pasmanterii; broderii
59. Tesaturi impregnate, unse, acoperite sau stratificate; articole tehnice din materiale textile
60. Materiale tricotate sau crosetate
61. Articole și accesorii de îmbrăcăminte, tricotate sau crosetate
62. Articole de îmbrăcăminte și accesorii de îmbrăcăminte, altele decît tricotate sau crosetate
63. Alte articole textile confectionate; seturi, îmbrăcăminte purtata sau uzata; zdrente

Secțiunea a XII-a

Încălțăminte, articole de acoperit capul, umbrele, umbrele de soare,

- bastoane, bice, cravase și părți ale acestora; pene și fulgi apretati și articole din acestea; flori artificiale; articole din par uman
64. Încălțăminte, ghetre și articole similare, părți ale acestor articole
65. Obiecte de acoperit capul și părți ale acestora
66. Umbrele, umbrelute de soare, parasolare, bastoane, bice, cravase și părți ale acestora
67. Pene și puf, apretate, și articole din pene sau puf; flori artificiale; articole din par uman

Secțiunea a XIII-a

Articole din piatra, ipsos, ciment, azbest, mica sau din materiale similare;

- produse ceramice; sticlă și articole din sticlă
68. Articole din piatra, ipsos, ciment, azbest, mica sau din materiale similare
69. Produse ceramice
70. Sticla și articole din sticlă

Secțiunea a XIV-a

Perle naturale sau de cultura, pietre prețioase sau semiprețioase, metale

- prețioase, metale placate sau suflate cu metale prețioase și obiecte din acestea; bijuterii de fantezie; monede
71. Perle naturale sau de cultura, pietre prețioase sau semiprețioase, metale prețioase, metale placate sau suflate cu metale prețioase și obiecte din acestea; bijuterii de fantezie; monede

Secțiunea a XV-a
Metale comune și articole din metale comune

Note de secțiune

-
- 72. Fonta, fier și oțel
 - 73. Produse din fonta, fier sau oțel
 - 74. Cupru și articole din cupru
 - 75. Nichel și articole din nichel
 - 76. Aluminii și articole din aluminii
 - 77. (Rezervat pentru o eventuala utilizare viitoare în cadrul Sistemului armonizat)
 - 78. Plumb și articole din plumb
 - 79. Zinc și articole din zinc
 - 80. Staniu (cositor) și articole din staniu
 - 81. Alte metale comune; metalo-ceramice; articole din acestea
 - 82. Unelte și scule, tacimuri (cutite, linguri, furculite), din metale comune; părți ale acestor articole, din metale comune
 - 83. Articole diverse din metale comune

Secțiunea a XVI-a

Mașini și aparate, echipamente electrice și părți ale acestora; aparate de

înregistrat sau de reprodus sunetul, aparate de înregistrat sau reprodus
imagini și sunet de televiziune și părți și accesorii ale acestor aparate

Note de secțiune

-
- 84. Reactori nucleari, incalzitoare de apa, mașini, aparate și dispozitive mecanice; părți ale acestora
 - 85. Mașini, aparate și echipamente electrice și părți ale acestora; aparate de înregistrat sau de reprodus sunetul, aparate de înregistrat sau de reprodus imagini și sunet de televiziune și părți și accesorii ale acestor aparate

Secțiunea a XVII-a

Mijloace de transport

Note de secțiune

-
- 86. Vehicule și echipamente pentru căile ferate sau similare și părți ale acestora; aparate mecanice (inclusiv electromecanice) pentru semnalizari de trafic
 - 87. Autovehicule, tractoare, vehicule pe doua sau trei roti și alte vehicule terestre, părți și accesorii ale acestora
 - 88. Navigație aeriană sau spațial
 - 89. Navigație maritimă sau fluvială

Secțiunea a XVIII-a

Instrumente și aparate optice, fotografice sau cinematografice, de măsură,

- de control sau de precizie; instrumente și aparate medico-chirurgicale;
ceasornicarie; instrumente muzicale; părți și accesorii ale acestora
- 90. Instrumente și aparate optice, fotografice sau cinematografice, de măsură, de control sau de precizie, instrumente și aparate medico-chirurgicale; părți și accesorii ale acestora
 - 91. Ceasornicarie
 - 92. Instrumente muzicale; părți și accesorii pentru instrumente muzicale

Secțiunea a XIX-a

Arme și muniții; părți și accesorii ale acestora

- 93. Arme, muniții, părți și accesorii ale acestora

Secțiunea a XX-a

Mărfuri și produse diverse

- 94. Mobila; mobilier medico-chirurgical; articole de pat și similare; aparate de iluminat, nedenumite și neincluse în altă parte; lampi pentru firme și reclame luminoase, indicatoare luminoase și articole similare; construcții prefabricate
 - 95. Jucării, jocuri, articole pentru divertisment sau pentru sport; părți și accesorii ale acestora
 - 96. Articole diverse
- Secțiunea a XXI- a
- Obiecte de artă, de colecție sau de antichitate

97. Obiecte de arta, de colectie sau de antichitate

98. (Rezervat pentru unele utilizări deosebite de către părțile contractante)

99. (Rezervat pentru unele utilizări deosebite de către părțile contractante)

REGULI GENERALE PENTRU INTERPRETAREA SISTEMULUI ARMONIZAT

Încadrarea mărfurilor în Nomenclatura pentru clasificarea mărfurilor în tarifele vamale se face conform următoarelor principii:

1. Enunțul titlurilor secțiunilor, capitolelor sau subcapitolelor este considerat ca având numai o valoare indicativă, încadrarea mărfii considerându-se legal determinată atunci când este în concordanță cu textul pozițiilor și al notelor de secțiuni și de capitole și atunci când nu sunt contrare termenilor utilizați în acele poziții și note, după următoarele reguli:

2. a) Orice referire la un articol de la o poziție determinată acoperă acest articol, chiar incomplet sau nefinit, cu condiția ca el să prezinte, ca atare, caracteristicile esențiale ale articolului complet sau finit. Această regulă se aplică și la articolul complet sau finit sau considerat ca atare, în virtutea dispozițiilor precedente, atunci când articolul este prezentat demontat sau nemontat.

b) orice mențiune la o materie de la o poziție determinată se referă la acea materie fie în stare pură, fie în amestec sau asociată cu alte materii. De asemenea, orice mențiune la produse dintr-o anumită materie se referă la produsele alcătuite total sau parțial din această materie. Încadrarea acestor produse amestecate sau a articolelor asociate se face conform principiilor enunțate în regula 3.

3. Atunci când mărfurile ar putea fi încadrate la două sau mai multe poziții, prin aplicarea regulii 2 b), sau în orice alt caz, încadrarea se face după cum urmează:

a) poziția cea mai specifică are prioritate față de pozițiile cu un domeniu de aplicare mai general. Totuși, atunci când două sau mai multe poziții se referă fiecare numai la o parte dintre materiile care compun un produs amestecat sau la un articol compozit, sau la o parte dintre articolele mărfurilor prezentate în seturi condiționate pentru vânzarea cu amănuntul, aceste poziții se considera, în raport cu produsul sau articolul, la fel de specifice, chiar dacă una dintre poziții da o descriere mai precisă sau mai completă;

b) produsele amestecate, articolele compuse din materii diferite sau constituite prin asamblarea unor articole diferite și mărfurile prezentate în seturi condiționate pentru vânzarea cu amănuntul, a căror încadrare nu poate fi efectuată prin aplicarea regulii 3 a), sunt încadrate după materia sau articolul care le conferă caracterul esențial, atunci când este posibilă efectuarea acestei determinări;

c) în cazul în care regulile 3 a) și 3 b) nu permit efectuarea încadrării, marfa se încadrează la poziția cu numărul cel mai mare dintre pozițiile susceptibile de a putea fi luate în considerare.

4. Mărfurile care nu pot fi încadrate în virtutea regulilor precedente se încadrează la poziția aferentă articolelor cele mai asemănătoare.

5. În afară de dispozițiile precedente, pentru mărfurile specificate mai jos se aplică următoarele reguli:

a) cutiile pentru aparate fotografice, pentru instrumente muzicale, pentru arme, pentru instrumente de desen, cutiile pentru bijuterii și similare, special amenajate pentru a conține un articol determinat sau un set, susceptibile de a avea o utilizare îndelungată și prezentate împreună cu articolele cărora le sunt destinate, se încadrează împreună cu aceste articole când, în mod normal, se vînd împreună. Totuși această regulă nu se aplică dacă articolele de mai sus conferă ansamblului caracterul esențial;

b) sub rezerva dispozițiilor regulii 5 a) de mai sus, ambalajele care conțin mărfuri se încadrează cu acestea din urma atunci când fac parte din categoria celor folosite în mod normal pentru astfel de mărfuri. Totuși această dispoziție nu se aplică, dacă ambalajele sunt folosite repetat, în mod obligatoriu.

6. Încadrarea mărfurilor în subpozițiile unei poziții se efectuează, în mod legal, prin respectarea termenilor acelor subpoziții și ale notelor de subpoziții, cu care se afla în relație și cu respectarea regulilor de mai sus, înțelegînd prin aceasta că nu pot fi comparate decît subpozițiile aflate pe același nivel. În sensul acestei reguli, se utilizează și notele de secțiuni și capitole corespunzătoare, cu excepția cazului în care conțin dispoziții contrare.

Notă *) Traducere.